

**POLSKA AGENCJA ŻEGLUGI POWIETRZNEJ
POLISH AIR NAVIGATION SERVICES AGENCY**

AJZ-224-151/2011/2166/KB/2012

Warszawa, dnia 13.06.2012 roku

**Wykonawcy postępowania
Sprawa numer AJZ-224-151/2011**

Dot.: Dostawa i montaż radarów PSR/MSSR dla lokalizacji Warszawa i Kraków oraz wykonanie dokumentacji projektowej obiektów dla wyżej wymienionych lokalizacji - sprawa numer AJZ-224-151/2011

**Wyjaśnienie treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia
Zmiana treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia**

Na podstawie z art. 38 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.) zwanej dalej „ustawą Pzp”, Zamawiający udziela wyjaśnień dotyczących treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) w odpowiedzi na pytania Wykonawcy oraz zmienia treść SIWZ.

W przypadku, gdy udzielona poniżej odpowiedź pozostaje w sprzeczności z postanowieniami SIWZ lub też precyzuje lub uzupełnia postanowienia SIWZ, należy przyjąć, że stanowi ona zmianę SIWZ dokonaną przez Zamawiającego w myśl art. 38 ust. 4 ustawy i będzie stanowiła podstawę dla oceny zgodności oferty z SIWZ, przy czym w przypadku gdy:

1. postanowienia odpowiedzi są sprzeczne z postanowieniami SIWZ, za obowiązującą w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi,
2. postanowienia odpowiedzi precyzują lub uzupełniają postanowienia SIWZ za obowiązujące w tym zakresie należy przyjąć treść udzielonej odpowiedzi wraz z dotychczasową treścią SIWZ.

Treść zapytań wraz z wyjaśnieniami Zamawiającego zostanie zamieszczona na stronie internetowej Zamawiającego.

PYTANIE 1

We kindly ask you to grant us three more weeks for the offer preparation and to postpone the offer delivery to July 31st, 2012.

Uprzejmie prosimy o trzy dodatkowe tygodnie na przygotowanie ofert i przedłużenie terminu składania ofert do 31 lipca 2012 r. (tłumaczenie Zamawiającego)

ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 1.

Zamawiający nie przedłuża terminu składania ofert.

PYTANIE 2

PANSA Ref FTS GEN 2.1.15. Can you please clarify which are the “radar coverage tables” mentioned in requirement GEN_2.1_15?

PANSA Ref FTS GEN 2.1.15. proszę o wyjaśnienie o jakie "tabele zasięgów pokrycia radiolokacyjnego" chodzi w wymaganiu GEN_2.1_15? (tłumaczenie Zamawiającego)

ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 2.

Zamawiający zgodnie z art. 38 ust. 4 ustawy Pzp zmienia SIWZ- usuwa pkt GEN_2.1_15

PYTANIE 3

(...) understands that all the administrative documentation required (e.g. chamber of comers, tax certificate, etc), company declaration and power of attorney has to be provided with translation in Polish language. No legalization of translation is required – please confirm.

Rozumiemy, że dokumenty administracyjne (izba handlowa, certyfikat podatkowy itd.), oświadczenia i pełnomocnictwa muszą zostać dostarczone razem z tłumaczeniem na język polski. Proszę o potwierdzenie, że nie jest wymagane żadne ich dodatkowe potwierdzenie. (tłumaczenie Zamawiającego)

ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 3.

Zamawiający informuje, iż tłumaczenia dokumentów muszą być potwierdzone za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.

PYTANIE 4

Jaka jest wysokość istniejących wież w Warszawie i Krakowie.

ODPOWIEDŹ NA PYTANIE 4.

Wysokość obecnie istniejących wież to: Kraków 42 m n.p.t. do górnej części kopuły, Warszawa 32,5 m n.p.t. do górnej krawędzi anteny radaru MSSR (brak kopuły).


Zamawiający przypomina, że postępowanie prowadzone jest w języku polskim.

Zamawiający informuje, że termin składania i otwarcia ofert nie ulega zmianie.

Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić treść odpowiedzi w składanej ofercie. Jeśli odpowiedź zmienia treść Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia Wykonawca jest zobowiązany uwzględnić powyższą zmianę.

Z poważaniem

Z UP. KIEROWNIKA ZAMAWIAJĄCEGO
Przewodniczący Komisji Przetargowej


Damian Uszliński
13. 06. 2012